

Beförderung Verkehrs- und Transportschulen 47

Am 18. September 2021 hat in der Kaserne Drogens (Freiburg) die Beförderung von Wachtmeistern der Verkehrs- und Transportschulen 47 (VT Schulen 47) stattgefunden. Der Schulkommandant der VT Schulen, Oberst i Gst Yannick Chardonens, begrüßte zahlreiche Eltern, Verwandte, Bekannte und Freunde der Anwärter sowie zivile und militärische Gäste.

«Un Homme n'est que la somme de ses actes», phrase prononcée par Jean-Paul Sartre. Il est dès lors évident qu'ici nous avons plus besoin d'un chef qui agit que d'un chef qui parle.

Votre école des sous-officiers a défilé à une vitesse folle, du moins de mon point de vue. Cela fait déjà presque un mois que vous êtes sur la place d'armes de Drogens. Nous avons débuté ensemble sur le terrain de foot. Ce terrain devait être un lieu de rassemblement et également faire référence au sport (ce qui ne m'a pas vraiment réussi lors de notre tentative de transpirer ensemble aux aurores du lundi matin 30 août dernier). Le terrain, l'équipe doivent nous donner la possibilité de développer cet esprit forgé autour de valeurs communes propres à notre pays, tout en nous rappelant que des règles existent afin que nous puissions avoir non seulement du succès, mais surtout du respect dans nos réalisations communes!

Deux mots devaient dès lors rythmer votre école de cadres ... be WILDE, stay SAFE! ... Je me suis permis d'ajouter l'acronyme supplémentaire, SAA (et non SAV... bien que nous allons tout de même faire un peu de service après-vente avec vous dans ces prochaines semaines, je peux vous en assurer!) Je reviendrai plus tard sur ces différents acronymes afin que vos familles et amis puissent comprendre de quoi il s'agit.

Werte Gäste, Eltern und FreundInnen und Freunde unseren neuen Kadern, liebe Kolleginnen und Kollegen, ich begrüße euch ganz herzlich, heute an diesem Samstag hier auf dem Waffenplatz Drogens, anlässlich der Beförderungszeremonie der Verkehrs- und Transportunteroffizierschule 47. Die erste Beförderung in diesem Jahr an welcher wieder Gäste anwesend sein können. Danke, dass sie uns mit Ihrer Anwesenheit beehren.

Mesdames, messieurs,

Je suis très honoré de sa présence et j'aimerais tout particulièrement saluer notre invité, qui s'adressera à nous tout à l'heure, M. René Gobet, Syndic de la commune de Siviriez. Oui, nous sommes partiellement sur ta commune aujourd'hui, puisque notre place d'armes se trouve à cheval sur les communes de Siviriez et de Romont. Monsieur le Syndic, cher René, merci

infiniment de leur, de nous consacrer un peu de temps aujourd'hui.

Et bien sûr, je salue la présence de la fanfare paroissiale de Siviriez ainsi que de notre aumônier militaire, Capitaine Marcos Shammass, qui s'adressera à nous tout à l'heure. Bonjour Lulsal! Jetzt kommen wir wieder zu Ihnen. Der Chef führt und er führt von vorne! Und das haben Sie als Chef während Ihrer Unteroffiziersschule gelernt.

be WILDE ... um was geht es meine Damen und Herren?

(W) Volonté commune ... Der Gemeinsame Wille ist so wichtig!

(I) Indéfectible détermination ... Immer bestimmt bleiben!

(L) Loyauté Immuable ... unwandelbare Loyalität!

(D) Discipline person. Inaltérable ... persönliche Disziplin!

(E) Engagement constant ... ständiger Einsatz!

(R) Respect mutuel Indéfectible ... gegenseitiger Respekt!

> verstehen sie jetzt was es bedeutet WILDE? Besser gesagt ... Spüren Sie es jetzt?

Puis vient le deuxième acronyme qui doit rester dans vos esprits: ... stay SAFE.

(S) Sécurité comme première priorité toujours, (Sicherheit als erste Priorität Immer und Immer!)

(A) Aptitude afin de développer mon équipe, (Antrieb für Ihre Equipe / Mannschaft!)

(F) Faisabilité pour la réalisation de la mission, (Führbarkeit ... um den Auftrag zu erfüllen!)

(E) Efficacité afin d'optimiser mes ressources, (Ertizienz im Alltag!)

Et si vous vous souvenez bien de mes premières phrases lors de la visite de corps au début de votre école de sous-officiers qui s'achève aujourd'hui, je m'étais permis de citer Monsieur André Malraux en ces mots: «L'Homme est ce qu'il fait». Soyez donc cet «artisan», montrez la voie, montrez l'exemple à vos futures recrues, faites ceci avec eux de manière pratique!

Lors de votre premier vendredi de l'ESO, nous avons aussi abordé le thème de la CONFIANCE ... la confiance en l'autre, la confiance en vos compétences et finalement la confiance en la vie ... ce qui nous donne des AILES sans vouloir reprendre un slogan d'une marque de boissons que vous connaissez bien ... et consommez comme j'ai pu le constater!

La confiance ... J'aurais pris comme exemple d'une part le parent qui apprend à son enfant à faire du vélo ... D'autre part, je vous avais parlé du pilote d'avion et de l'officier d'appontage prêt à apponter sur un porte-avion, manœuvre com-

plexe et demandant un certain savoir-faire, mais pas uniquement de la part du pilote. En effet et dans nos deux exemples, l'un remet sa «vie» entre les mains du second ... en mettant en application les trois éléments de la confiance que je viens de mentionner. Vous aussi vous aurez besoin de cette confiance durant ces prochaines semaines et faites en sorte de l'appliquer au quotidien avec celles et ceux qui partageront vos journées à venir. Vous allez donc prendre votre envol, Madame, Messieurs Pilotes d'un groupe et aux manettes en tant que CHEF!

Sie werden jetzt als Chef tagtäglich erziehen, ausbilden und sicher führen! (Sie werden verschiedene Mützen tragen!) Aber was bedeutet führen? Was bedeutet Chef sein? Es geht um Vorbild zu sein und Verantwortungen zu tragen! Seien Sie auch mutig und urteilsfähig! Aber es geht sicher auch um Vertrauen ... Vertrauen in andere, Selbstvertrauen in Ihre eigenen Fähigkeiten oder Fertigkeiten und sicher Zuversicht im Leben. Ich habe mit Ihnen das Beispiel eines Piloten und seinem Landeoffizier gegeben ... eine Zusammenarbeit ... ein Zusammenhalt ... das werden Sie bald jeden Tag erleben! Sie sind jetzt, wie der Pilot, echt gestartet!

Sie wurden in der Ausbildungsmethodik ausgebildet, in praktischer Art und Weise, immer nach dem Ihnen heute bestens bekannten Prinzip ... Vormachen, Mitmachen, Nachmachen! (anders gesagt ... VoMiNA!)

Si nous avons évoqué ensemble quelques qualités d'un chef lors d'une leçon de conduite, nous avons mis l'accent sur l'exemplarité et les responsabilités de celui-ci. Je vous avais également parlé de 3 piliers importants pour un chef ... nous voilà au fameux SAA! Donner du Sens (Sinn geben/vermitteln), permettre et assurer l'Autonomie (Autonomie erlauben und sicherstellen) et gagner une certaine Autorité en développant vos capacités et compétences (schlussendlich Autorität gewinnen weil ich meine Kapazitäten und Fähigkeiten entwickle). Vous devrez également avoir du courage au quotidien afin de faire face à vos devoirs. Discernement, même lors de moments difficiles feront de vous un chef respecté et crédible. Ayez confiance en vous? Osez faire les choses de manière pratique, prenez vos responsabilités et allez de l'avant en montrant l'exemple ... voici des mots que vos instructeurs vous ont répétés régulièrement durant ce mois! Vous avez décidé d'en faire plus que la moyenne, plus que le citoyen et citoyens effectuant leurs obligations militaires en vous engageant en tant que cadres dans notre Armée. Plus de jours engagés au profit de notre pays, plus de travail dans un quotidien militaire bien rempli, ainsi que ces responsabilités à porter sur vos jeunes épaules pour former et

encadrer de nouvelles recrues. «SERVIR» et assurer que le système, notre système de milice soit viable!

Dies ist ein besonderer Moment, vergessen Sie ihn nicht. Diese Zeremonie, Ihre Zeremonie, markiert Ihren Eintritt in die Führungsfamilie unserer Armee. Sie gehören jetzt zu denjenigen, die Entscheidungen treffen! Aber eine Entscheidungsbefugnis bringt auch eine grosse Verantwortung mit sich, und auch das dürfen Sie nicht vergessen!

Was Sie von anderen fordern, müssen Sie selber TUN!

Je terminerai mes quelques recommandations en revenant sur la première citation de mon discours ... «Un Homme n'est que la somme de ses actes».

Soyez cet Homme, ce chef, montrez la voie et le cap pour emmener votre équipe, votre groupe, les êtres humains que vous dirigerez dans la bonne direction ... vers la réussite de l'ensemble. Votre valeur en tant que chef ne devra jamais se mesurer à votre statut, vos possessions ou encore pire votre argent. La valeur d'un être humain réside dans votre personnalité, sagesse, créativité, courage, sens du devoir, indépendance et votre maturité selon Mark Brinton. Je le rejoins parfaitement dans ses propos que je vous invite à appliquer, et cela au quotidien autant que faire se peut. Ich möchte euch allen gratulieren und mich bei euch bedanken.

Ich gratuliere Ihnen zu Ihrem Mut, Verantwortung zu übernehmen und ich danke Ihnen bereits jetzt dafür, dass sie dies für unsere zukünftigen Rekruten tun.

Ich wünsche Ihnen das Allerbeste und ganz viel Glück; gutes Gelingen für den weiteren Verlauf Ihrer Ausbildung – bis ans Ende Ihres Militärdienstes.

L'allocution a été prononcée par M. René Gobet, Syndic de la commune de Siviriez:

C'est une joie et un honneur pour moi d'être parmi vous aujourd'hui, et de pouvoir représenter les couleurs de la commune de Siviriez.

Malheureusement, ou je dirais plutôt heureusement pour certains d'entre vous, je vais pendant quelques instants, ne m'exprimer qu'en français, car mon niveau de bilinguisme français-allemand se limite aux souvenirs qu'il me reste de l'école obligatoire et de quelques notions, apprises il y a de cela, fort longtemps.

J'ai cependant le sentiment, que malgré la barrière de la langue – pour ne pas dire la barrière de röstis, notre si petit et noble pays inspire à chaque Helvète, fierté et optimisme; et que devant notre patrie, tout un chacun demeure confiant.

Je rejoins là les paroles de votre ancien chef de l'armée suisse, Monsieur Christophe Keckels que j'ai eu la chance de cotoyer, et qui, le temps d'une allocution, a su rallier le cœur de chacun à un

seul raisonnement: une Suisse forte et unie et il dressa ainsi durant son discours, ce bilan:

Quoi de plus fédérateur et communicateur qu'un immense PLUS sur notre drapeau; permettant alors d'assimiler notre carré parfait orné de sa croix à un message des plus authentiques – message qui se permet, ceci dit au passage, de se passer de tout slogan, car ce gros PLUS, selon Christophe Keckels, se suffit à lui-même pour être porteur de pensées positives; et Je suis certain que pour vous convaincre de cet opinion, nul besoin d'en faire un roman.

Je disais en début de discours, que c'est un honneur d'être parmi vous, et de pouvoir à l'appel répondre présent. La Suisse a des valeurs et des caractéristiques qui font ce qu'elle est aujourd'hui: un pays stupéfiant!

Stupéfiant, car quelque que soient nos origines: «welch», bourbine», «suisse-italienne» ou encore «romanche», nous arrivons à nous comprendre – enfin, les mauvaises langues affirmeront que c'est parce que l'on ne se comprend pas que tout fonctionne, ceci quelque soit le plan! Pour ma part, Je reste persuadé que nos diversités sont des forces et que, face au reste du globe, elles sont des outils nous permettant d'être compétitifs et performants.

Nul besoin de faire du boucan pour que notre savoir-faire – souvent du travail d'artisans – soit reconnu dans ce monde toujours plus exigeant: que l'on parle de chocolat, de fromage, de produits pharmaceutiques ou électroniques ou encore, de montres et de leurs cadrans.

«Petit mals costaud» était la phrase culte d'une publicité que certains «welch» ici présents ont pu apercevoir, à l'époque, sur le petit écran. Ce slogan vieux de 30 ans, résume selon moi ce qu'est la Suisse à présent.

Soyons donc fiers de notre patrie et de porter ses couleurs, que l'on soit appelé sous les drapeaux comme vous l'avez fait durant votre formation, aboutissant au grade de sergent – ou tout simplement, en défendant les valeurs de Dame Helvétie, et en s'y ralliant.

Je vous félicite donc pour ce que vous avez accompli, vous avez répondu présent à l'appel, vous vous êtes engagés pour la défense et la sécurité de notre pays. Ce qui est à relever et donc vous devez être fier, c'est le fait d'avoir fait plus que le autres, plus que le minimum. Vous êtes ar-

rivés pour certains avec la conviction de vouloir faire de l'avancement et pour d'autres vous avez découvert quelque chose qui vous plaît et vous avez accepté de faire partie des sous-officier de l'armée suisse. Je ne peux donc que vous féliciter encore une fois pour tout ce que vous avez accompli et soyez fier de vous car Je le souligne encore, vous en avez fait plus que les autres et cela est admirable.

Mais j'espère sincèrement que ces valeurs ont à quelques part, trouvé une place dans votre cœur vaillant et que, tout au long de votre carrière, qu'elle soit militaire ou non, lors des jours moroses ou moins réjouissants, elles vous accompagnent et vous permettent de développer, quelle que soit la situation, une des plus grandes qualités humaines selon moi: l'entregent.

Je ne peux que vous féliciter, au nom de la commune de Siviriez, pour l'achèvement de votre formation.

Le commandant d'école, le colonel EMG Yannick Chardonnens, s'adresse avec ses remerciements à M. le Syndic:

Cadeau ... la baïonnette

Je me permets après tes mots adressés à nos cadres fraîchement promus de revenir sur la balle. Mais cette fois-ci, il se s'agit pas de la balle de football.

«Si la balle est folle, la baïonnette est une brave!» dit-on. En effet, celle-ci a l'avantage d'économiser les munitions, autrement dit les balles! Reçois donc une baïonnette en reconnaissance de ta présence aujourd'hui à Drognens. Sache que la baïonnette fait figure d'arme des braves puisqu'elle s'engage dans le combat au corps à corps.

Je sais qu'il y a toujours à faire dans chaque commune pour nos citoyennes et citoyens, pour notre jeunesse. Que cette arme puisse te donner le courage et la force de poursuivre ces corps à corps lors de tes nombreuses activités à venir. Merci de la part de l'école.

Anschliessend richtet der Armeeseelsorger, Capitaine Morcos Shammas, einige Worte an die Teilnehmer; die Zeremonie wird umrahmt vom Spiel der «fanfare parossiale de Siviriez.»

Colonel Roland Haudenschild

MEDIA + PRINT
TRINER